

国学经典

学生读本

今注今译

徐国静 总策划  
闻钟 主编



郭晓霞 / 译注

# 古文观止译注

【精编本】

阅读此书：  
学习仁爱、自律、谦虚、  
慎始慎终的品格。



创于1897

商务印书馆  
The Commercial Press

国学经典

学生读本  
今注今译

徐国静  
总策划  
闻钟  
主编

郭晓霞 / 译注

# 古文观止译注

【精编本】



创立于1897

商务印书馆  
The Commercial Press

2015年·北京

## 图书在版编目(CIP)数据

古文观止译注：精编本 / 郭晓霞译注. —北京：商务印书馆，2015

(国学经典学生读本·今注今译)

ISBN 978-7-100-11248-2

I. ①古… II. ①郭… III. ①古典散文—散文集—中国 ②《古文观止》—译文 ③《古文观止》—注释  
IV. ①H194.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 084752 号

所有权利保留。

未经许可，不得以任何方式使用。

## 古文观止译注(精编本)

郭晓霞 译注

---

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

商务印书馆发行

北京飞达印刷有限责任公司印刷

ISBN 978-7-100-11248-2

---

2015年5月第1版

开本 915×630 1/16

2015年5月北京第1次印刷

印张 17

定价：16.80元

185

读  
本  
生

國  
學  
經  
典

江  
蘇  
省  
立  
書  
院



穷且益坚，不坠青云之志





# 让人生有根

RANG REN SHENG YOU GEN

传承有序 民族有魂 精神有源 人生有根

## 价值阅读读什么

——《古文观止》一书以“召公谏厉王止谤”为例进行解读

周厉王昏庸残暴，以致招来了民怨，但他不仅不反思自己，还变本加厉地想用残暴的手段封住百姓之口。召穆公苦口婆心地劝谏周厉王，提出“防民之口，甚于防川”的观点，但周厉王不听，以致最后被百姓放逐。

### 经典语句摘录

防民之口，甚于防川。川壅而溃，伤人必多，民亦如之。《古文观止·召公谏厉王止谤》

故天子听政，使公卿……百工谏，庶人传语，近臣尽规，亲戚补察，瞽、史教诲，耆、艾修之，而后王斟酌焉，是以事行而不悖。《古文观止·召公谏厉王止谤》

### 价值解读

#### 1. 关于善良、仁爱

周厉王在位期间，横征暴敛，终于招致了忍无可忍的百姓的怨恨和指责。周厉王不但不改正，反而对百姓产生了愤怒怨恨之心，还找来巫师，去监视百姓的举动，残忍地杀掉那些被告发的百姓。这是一种毁民利己、残忍暴虐的错误行为，长此以往会将自己推向绝境。

试读结束：需要全本请在线购买：[www.ertongbook.com](http://www.ertongbook.com)

**价值启示：**“人之初，性本善。”这是人所共知的《三字经》的开篇，善良、仁爱是这个世界最感人和最具有凝聚力的力量，比任何暴力都更能改变人的心意，赢得尊重和支持。所以，无论我们做什么工作，只有秉持多一点仁爱之心的原则，远离专制和暴力，才能一步步走向成功。

## 2.关于反思、反省和知错能改

面对百姓的怨恨和指责，周厉王不知道自我反省和改正，还愤怒地拒绝了召穆公的好言劝谏，这无疑更加恶化了他与百姓之间的矛盾，最终引发了被民驱逐的后果。

**价值启示：**古人有言：“正己然后正物，自治然后可以治人。”真正的强者，首先必须懂得战胜自己，而前提就是懂得反思、反省和知错能改。反思、反省和知错能改是一个人走向成熟，走向坚强，走向成功的阶梯，拒绝认识自己所犯的错误，终将铸成大错而一事无成。

## 3.关于坚毅、勇敢、无私

召穆公看到昏聩暴虐的周厉王胡作非为，勇敢地对周厉王进行多次劝谏，其“防民之口，甚于防川”的观点无疑是正确的，更是无私的，可遗憾的是，还是没能使糊涂的周厉王头脑清醒。

**价值启示：**人生之路充满各种磨难，不是简简单单就能做好一件事的。赤诚无私的人心中有浩然的气概鼓舞着，在他们的字典里，没有惧怕和退缩，更没有个人的私心杂念，为了群体的利益，他们勇敢、坚毅地奋斗着。人人都有理想，遗憾的是，现实生活中，很多人在遇到困境时选择退缩，最终与成功失之交臂。

## 价值阅读指导专家

国学经典学生读本·今注今译

- 史绍典 湖北省教研员，全国中语专委会学术委员会副主任
- 伊道恩 天津市教研员，全国中语专委会学术委员会主任
- 朱芒芒 江苏省教研员，全国中语专委会常务理事
- 何立新 四川省教研员，全国中语专委会副理事长
- 吴益 海南省教研员，全国中语专委会副理事长
- 吴惟粤 广东省教研员，全国中语专委会副理事长
- 杨桦 安徽省教研员，全国中语专委会副理事长，阅读推广中心副主任
- 陈军 上海市教研员，全国中语专委会副理事长
- 孟素琴 河南省教研员，全国中语专委会常务理事，阅读推广中心主任
- 胡勤 浙江省教研员，全国中语专委会常务理事
- 谭衡君 全国语文教育研究与发展中心副理事长兼秘书长，全国中小学教师文化作文与文化教学优质课大赛组委会副主任
- 颜迈 全国高等师范院校现代汉语教学研究会会长，贵州省语言学会副会长，省中语会理事长

## 从书编委

国学经典学生读本·今注今译

- 于春妹 马跃跃 王晶晶 付彩月 付雅新 宁志忠 石欣 任秋荣
- 刘晓媛 刘蓝青 朱娜 朱俊真 何志杰 张廷 张天翊 张雨轩
- 李丹 李计瑜 李昭静 李晓慧 李雅娟 杨红琳 苏畅 孟路
- 屈春红 赵艳宇 夏秋怡 翁丹萍 袁金萍 高莉 曹林鸽 黄芳
- 彭丽萍 韩颖 路瑶

## 让人生扎根 ——“丛书”代序

中华民族数千年自强不息的历史，皆因时代更迭中，民族有魂；而一个人的茁壮成长，在漫长岁月中，尤其需要人生扎根。

纵观时下的学校教育，我们忧心忡忡地发现，传统文化的缺失已将我们带入了一个片面和异己的地带。外来文化，从精神上的各种大片，到物质上的洋快餐，已渗透到我们生活中的方方面面。我们自己的传统节日、传统饮食、传统服装，我们自己的民族英雄、历史记忆却离我们越来越远。

如果出现中华优秀传统文化教育的缺失，带来的就会是精神世界的浮躁、迷误、幽暗甚至荒芜。

即便这样的我们，能够成为自诩的“世界公民”，但请不要忘记那句朴实的道理：民族的才是世界的。缺乏民族文化遗产的“世界公民”，也很难为世界奉献独有的价值，也很难真正走远，最终依然会造成人生的漂浮、迷惘甚至残缺。

一个强壮的民族要有一个最大公约数的共同信仰；一个好的社会应有一个共同的精神家园；一个健康的人要具有正确的价值观：这便是当下最紧迫且必须面对的问题。

所以，看见商务印书馆联合著名阅读策划公司智慧熊文化传媒共同策划出版的这套“国学经典学生读本·今注今译”丛书，我非常欣慰。

出版方力图为学生量身打造一套国学基础读物，他们联袂众多专家学者，从浩如烟海的中华典籍中精心遴选出约 50 种图书，涵盖经、史、子、集四大门类。他们认真理解经典典籍本义，同时注重主题内容上对价值观的引领，使这套图书具有更强的针对性和实效性，既强调了国学经典对传统文



化的积累与传承，又兼顾了国学经典中美德要素对学生形成正确价值观的直接作用。

如通过《论语》的阅读，学会自省，懂得修身，做一个具有“善良、正直、勤学、慎思”品格的人；通过《道德经》的阅读，了解“上善”“大德”“曲直”的概念，懂得凡事有成“始于足下”的道理，成为一个具有“坚毅、乐观”品格的人；通过《礼记》的阅读，懂得“孝，德之本也”的道理；通过《战国策》的阅读，领略论辩的艺术，学会思辨的智慧等。

文化是一个民族的血液，是一个民族的灵魂，是一个民族在长期生活中总结出的认知世界的智慧结晶。文化存，则民族存；文化亡，而民族亡。我们不仅要通过阅读，把文化之根深扎在中华文明的沃土之上，更要通过行动，让国学经典通过我们的努力重新焕发生机，让逐日凋敝的中华优秀传统文化以现代的躯体重生。

如果我们能够这样把根深深地扎下去，能够让优秀传统文化通过阅读国学经典而传承，同时脚踏实地汲取外来文化之所长，假以时日，我们必然能够在中华优秀传统文化的广袤大地上，缔结出令世界起敬、令人类受益的中国文化的新成果。与此同时，我们的人生，自然而然会因此创造辉煌，在活出中国文化的根本精神之际，也活出了我们的精彩人生。

希望，不仅寄托在孩子们身上，也寄托在每一个人身上。

是为序。

全民阅读形象代言人 朱永新

一、本系列丛书在总目选编上，收入中国国学之精粹，彰显中国传统文化传承有序、精神有源的特点。

二、本书共选入十二卷，近六十篇，主要阅读对象为中学生。

三、本书编辑目的，在于陶冶青少年优雅的情操，培养高尚的品德，引导人生向善、向上，弘扬中华民族优秀的传统文化，树立正确的价值取向，让人生有根、精神有源。

四、本书选编的篇章，反映中华传统文化之精华，是历代家传户颂之篇章。以培养当代读书人仁德、忠诚、正直、亲孝、尊师、重学等素养为目的，具有时代意义。

五、本书是清初山阴（今浙江绍兴）人吴乘权、吴调侯叔侄两人选编的一部供学塾使用的文学读本，大体反映了先秦至明末散文发展的大致轮廓和主要面貌，寄予了“仁义礼智信”的古代传统理念，是一部兼具文学性和思想性的好选本。

六、本书依照阅读的逻辑及成长所需，先列“篇章大意”，再列“正文”“注释”“译文”，并依文中具有成长、教育意义的内容，设置“成长启示”和“品读思考”，全书最后列出“本书经典名句记忆”“本书相关名言链接”和“读后感”。

七、本书“注释”“译文”部分，参考各家精妙、正确的注解，力争浅白、明了；“成长启示”则针对青少年成长需要，配合时代意义，做恰当的引导；“品读思考”在于启迪学生思辨的能力；“本书经典名句记忆”“本书相关名言链接”则更贴近学生学习和阅读的实用性、导向性；“读后感”则是把对本书的具体感悟或得到的启示分享给更多的读者。

## 本书知识点链接

### ◎关于作者

《古文观止》的作者是清初山阴（今浙江绍兴）人吴乘权、吴调侯叔侄俩。吴乘权，字楚材，他一生研习古文，好读经史。康熙十五年（公元1676年）就在福州辅助先生教伯父之子学习古文，后以授馆终其一生。除参与选编《古文观止》外，他还同周之炯、周之灿一起采用朱熹《通鉴纲目》体例，编过一个历史普及读本——《纲鉴易知录》。吴调侯，嗜“古学”而“才器过人”，他一生的主要经历是在家乡同叔父一道教书。二吴编撰《古文观止》费时十年。

### ◎关于选文

《古文观止》所选之文上起先秦，下至明末，大体反映了先秦至明末散文发展的大致轮廓和主要面貌。其中包括《左传》、《国语》、《公羊传》、《礼记》、《战国策》，韩愈文、柳宗元文、欧阳修文、苏轼文、苏辙文、王安石文等，是一部纵横交美，兼具艺术性和思想性的好文选。言其纵，是因为编者按历史的流程将一篇篇最具代表性的作品依次编录，如先秦文章《宫之奇谏假道》，唐文《谏太宗十思疏》、《滕王阁序》，宋文《岳阳楼记》、《醉翁亭记》等，读之如同漫步于中国古代散文发展史的长廊，可以毫不费力地体会到其中的发展脉络；言其横，则是指其几乎收存了我国古代文章的各种样式和各类内容：先秦外交官优雅而婉转的辞令，纵横家们唇枪舌剑捭阖天下排解纠纷的；帝王求贤若渴，于是下诏，臣子满腹良策，于是上表；朋友临别附文赠言；文人才子寄情名山大川……本书入选之文皆为语言精炼、短小精悍、便于传诵的佳作，内容精彩，令人目不暇接，流连忘返。

### ◎关于作品的评价及影响

《古文观止》是作者以犀利的视角，在广博的中华文海中撷采的最为绚丽、最有价值、最具代表性的精美古文，因而本书也是最为优秀的古文选本。数百年来，不仅读书人对之耳熟能详，一般群众也是对之喜爱有加，流传广泛。尽管因作者思想的局限性使选文带有一些理学色彩，但它的确为读者搭建了一条最能领略古文精粹的捷径，因此盛誉不衰也是必然。

### 3 个阅读要点

◎重点理解书中阐述的有关德行修养的价值取向。以道德为衡量一切的价值尺度在全书中占有至高无上的地位，如《宫之奇谏假道》中，宫之奇以“鬼神非人实亲，惟德是依”“皇天无亲，惟德是辅”反复劝说虞公，修养德行，安保国家和君位；又如《谏太宗十思疏》，魏徵以“臣闻求木之长者，必固其根本；欲流之远者，必浚其泉源；思国之安者，必积其德义”劝谏唐太宗，居安思危，积其德义。德行修养的好坏直接决定着一个人品德的优劣，“温、良、恭、俭、让、智、仁、严、勇、信”等品德修养都提升上去了，才能产生吸引力、凝聚力。对我们当代人来说，懂得对道德的培养，仍是给予学生最大幸福和实现最大成就的保障。

◎重点理解文中提倡的“以民为本”的思想。书中集中体现了“德政爱民，以天下为己任”的中国传统文化价值观念和人生追求，这也是我们儒家思想的一个重要方面，展现了古人博大的胸怀和远大的理想抱负，如“先天下之忧而忧，后天下之乐而乐”“人知从太守游而乐，而不知太守之乐其乐也”，千百年来脍炙人口，诲汝谆谆。“天下兴亡，匹夫有责”，一个负责任的人往往会具备更多的美好品格，这样的人也会因为对自己负责、对他人负责、对社会负责而受到尊敬；一个人都充满责任心的社会一定是一个和谐而充满生机的社会。所以，从此刻起，我们也需培养自己的责任心和担当意识了。

◎重点掌握与积累书中有关为人处世和励志的名言警句。诸葛亮感人至深的《前出师表》让我们认识到了什么是忠诚，什么是智慧；刘禹锡的《陋室铭》让我们深刻地自省到出身卑微、生活条件贫苦不是我们

拒不前进的理由，也不是我们落后于他人的借口，激发了我们勇于进取的动力。王勃的“老当益壮，宁移白首之心？穷且益坚，不坠青云之志”让我们认识到了专注与执着的可贵……可以说，全书篇篇都是教导我们做人做事的警示录，不愧为“观止”。

## 2 个知识要点

◎与《文选》以来的古文选本相比，《古文观止》选文所包括的时代既长，卷帙又不甚多，而且文章的体裁多样，以散文为主，间有骈文、韵文，较少有派别的偏见，繁简适中。如陶渊明的《归去来兮辞》，杜牧《阿房宫赋》等，这些作品都是工于描绘的韵文，极具声情之美。散文则或记人或记事，有议论有寓言等。

◎先秦部分的文章惜墨如金，叙述情节曲折精彩。如《宫之奇谏假道》，故事讲述的是，鲁僖公五年，晋侯再一次向虞国借道伐虢；虞国大夫宫之奇于是力劝虞公不要借道，然而虞公不听劝告，最终灭国的历史故事，结语“冬，晋灭虢。师还，馆于虞，遂袭虞，灭之。执虞公”，用语虽简，但战争结果已一清二楚。另外议论性散文，文笔流畅生动，借事例和运用比喻进行分析说理，分析透彻，逻辑谨严，很有说服力。如《谏太宗十思疏》，文章由树及人，引出居安思危、戒奢以俭、积其德义的劝诫之语，引人深思、自省。

## 1 个成长要点

◎《古文观止》选文所蕴含的仁德、忠诚、正直、亲孝、尊师重学等价值取向，对我们当代人来说仍有重要的启发和引导作用。生活在充满各种诱惑的当代社会，能够“自谦自制”“慎始而敬终”，可谓难得而必要；老师给了我们立身处世的学识和方法，父母兄弟之亲情更是给了我们前行的动力和支持，愿我们能以忠诚正直的古代前辈为榜样，努力去施展我们的才华，实现我们个人的价值。

# 目 录



## 卷 一

左 传 .....	2
石碯谏宠州吁 .....	2
季梁谏追楚师 .....	5
宫之奇谏假道 .....	9

## 卷 二

王孙满对楚子 .....	14
季札观周乐 .....	16
子产论政宽猛 .....	21

## 卷 三

国 语 .....	26
召公谏厉王止谤 .....	26

叔向贺贫 .....	30
穀梁传 .....	33
虞师晋师灭夏阳 .....	34
檀弓 .....	38
曾子易簧 .....	38
杜蒧扬觶 .....	40

#### 卷 四

战国策 .....	44
赵威后问齐使 .....	44

#### 卷 五

史记 .....	48
货殖列传序 .....	48

#### 卷 六

汉书 .....	56
高帝求贤诏 .....	56
司马相如 .....	58
上书谏猎 .....	59



路温舒 .....	62
尚德缓刑书 .....	62
后汉书 .....	70
马援诫兄子严敦书 .....	71
诸葛亮 .....	73
前出师表 .....	74

## 卷 七

李 密 .....	81
陈情表 .....	81
陶渊明 .....	87
归去来兮辞 .....	87
桃花源记 .....	91
魏 徵 .....	95
谏太宗十思疏 .....	95
王 勃 .....	99
滕王阁序 .....	100
李 白 .....	109
春夜宴桃李园序 .....	109
刘禹锡 .....	111
陋室铭 .....	111



杜 牧 .....	113
阿房宫赋 .....	113

## 卷 八

韩 愈 .....	120
师 说 .....	120
送石处士序 .....	125
送温处士赴河阳军序 .....	129
祭十二郎文 .....	133
柳子厚墓志铭 .....	141

## 卷 九

柳宗元 .....	150
捕蛇者说 .....	150
种树郭橐驼传 .....	155
钴姆潭西小丘记 .....	159
小石城山记 .....	162
范仲淹 .....	165
岳阳楼记 .....	165
司马光 .....	169
谏院题名记 .....	170